卑詩省自由黨定期舉行代表大會

房屋租賃事項須知

（雲訊）雲埠由臨嚴重房屋荒，因此房屋問題爲住者有其屋的主要問題，有關房屋事項，如租屋等，可向以下各地點查詢：

（一）免費登記租屋：緬街四八零六號紅門租屋輔助社，電話八七六—四九一一。（二）臨時住宿：甲，天主教婦女中心，胡夫街西一一九零，電話七三一—七三二零。乙，天主教男青年收容招待中心，百老滙街西一九四六號，電話七三三—四一一一。（三）老人住宅登記：喜士定街西一九八號，電話六八四—三五一五。（四）卑詩省房屋管理處廉租屋：甲鐵利街麥麒麟公園顏太，電話二五四—三八二三。乙，百老匯街西一九二七號林太，電話七三六—八二二一。（五）房屋貸款，修葺，補助金：甲，中央房屋抵押貸款公司，十三街西二二八大，電話七三八—二一三一。乙，卑詩省政府房屋補助金貸款公司房屋處，域多利埠科街八二七號，電話三八七—五三八一。（六）住客業主問題辦事處：溫哥華埠詩麗街五二五號，電話六八九—零八一一。（七）租務處：溫哥華埠灣比街二零三—一一七零號，電話六八九—九三六一。

（雲訊）卑詩省自由黨，定期於十月一、二、三日，一連三天，在卑詩省錄碌埠舉行代表大會，據加國聯邦政府司法部長雲中區國會議員巴斯福稱：此次代表大會，爲自中黨最近歷史上重要的一次，敬請自由黨人踴躍携眷參加云。

崇義會設茶點招待

千歲劇團決演好戲

（雲訊）昨晚本埠鐵城崇義會，設茶點招待香港千歲劇團，爲該會體育會演戲籌款，八時正各台柱及工作人員等依時蒞臨，與各到會僑胞互相問候，親情流露，談笑風生，由李愷滿君司儀，該會體育會首長分別致歡迎詞，及該團長文千歲，梁少心致詞，及介紹團員，與衆相見，更感謝僑胞捧場，及各文化藝術界先進協助，此次在加國巡迴演出成績美滿，希能給予多多批評指導，聞此次在本埠演出三齣名劇，票房紀錄極佳，所餘戲票有限，僑胞欲看名班戲寶，請提早購票，以免向隅。

中僑會舉行座談會

並辦入籍申請登記

（雲訊）中僑互助會定於十月二日星期日下午二時至四時，在該會舉行公共座談會，討論呈文職技商（職業，技術，商業）訓練計劃委員會問題，座談會地址爲片打東街女青年會，歡迎各界人士，屆時赴會，發表意見，以爲改善該等教育之根據，造福市民。

（又訊）中僑互助會，主辦加拿大公民入籍申請登記，登記地點爲片打東街五七七號，時間，每逢星期三下午五時半至八時止，登記時請携帶入口紙，護照，護照用相片二張，其他有關文件。

總領事館遷址辦公

（雲訊）中國駐雲埠總領事館從十月四日起遷往新址辦公新址爲雲埠十二街西五百號西利頓柏拉莎五百旅館第九零五室，電話八七六—九九二三。

協和教會週六義賣

（雲訊）雲埠華人協和教會，定期於十月二日（星期六）舉行一年一度賣物會，經誌報端，餐券每張二元，餐期爲上午十一時至下午三時半，賣物期間爲該日上午十時半至下午四時半，希各界人士屆時踴躍參加，以襄善工經費。

華僑公校紀念孔誕

（雲訊）本埠華僑公立學校，以九月二十八日爲吾國至聖先師，孔子誕辰紀念日，亦爲教師節，特提前于二十七日下午六時半，在該校禮堂，舉行紀念儀式，由校長蕭秉祺主持，並宣佈紀念會意旨，隨請董事長廖伯良，副董事長陳惠明，監學何國權，及關雲龍，陳子元，陳潔霜諸先生分別致詞，均勗勉各生，應以孔夫子爲人類服務精神與其偉大之人格爲榜樣，努力學習中文，以備學成致用，至八時許禮成。

篤親公所召開會議

（雲訊）本埠全孝篤親公所定於十月一日（星期五）下午六時假新樂飯店設宴歡迎胡彩星，陳應傑兩主席代表出席美洲至孝篤親公所第二十屆懇親大會歸來洗塵晚宴，餐後八時在公所大禮堂開全體會員會議，請彩星主席報告出席大會經過，希本所各昆仲屆時踴躍參加參加晚餐者請即日到公所登記，以便編排席位云。

官經驗女企枱一名

須識英文，有意者下午五時後電話九四三—六六四四接洽。

◉重要啟事◉

逕啓者：我國的偉大領袖及導師毛澤東主席於九月九日逝世，海外僑胞及世界人民，咸感悲痛莫名，故決議取消本年國慶慶會，特此公告。

（凡已購買國慶餐劵者，請至購票處退票爲盼。）

一九七六年雲埠華僑慶祝國慶籌委會啓

新屋土庫出租

兩房廚房爐頭雪櫃浴廁齊，近展覽會，下午一時至八時電話二五四—九三一九。

兩房一廳土庫出租

廚廁齊，交通便，近展覽會，有意電話：三五四—三五三四。

新式西餐館出賣

位於頃士威街，有長批，生意好有牌，租金平，架生齊備，今因志圖別業，割愛相宜出賣，如意者電話四三三—二八四二。4518 Kingsway

生猛鮮蟹發售

九毛九仙每隻，大隻一元三毛五仙，星期六下午一時至九時，請往White Rock碼頭，船名M.V. Duchess 如天氣適合，請購大幫的，并請携備載笠電話531-8780

有單人房出租

電話：三九四—八〇六六

請經驗長工一名

西人什貨店，每月工金八百元請來面議 602 Ewen Ave. New Westminster, See Mr. Ken.

正層出租

位近紐街及廿三街三房一廳，有地氈窗簾，大廚房，爐頭雪櫃，洗衣乾衣機及車房，近學校巴士有意者請電八七九—三四八三或八七九—零零三八。

新裝修土庫出租

二房一廳，廚廁浴爐頭雪櫃，乃路夾五十九街電話 三二七—八七八九。

餐館生意

連實業出賣

偉林灑餐館位於交通要道，咖啡室有新裝房位四十四個酒牌餐房，可容百餘人，門前大停車場，同一樓業尚有一爿位租與灰狗巴士公司爲車站，仍有五年批約過去每年生意俱超過三十萬元，因各股東志圖別業迫於出賣 有生意做兼有租收實爲投資之良機如有意者請依下列地址來信或電話（112-392 5425）問黃梁二君當詳告一切，Silver Spur Rest., 12 N. Broadway St, William's Lake, B.C. V2G 1B9

註冊明德託兒所

（特設託兒補助金）

持有或未有政府津貼者均可申請

所址530 Heatley Ave, Van. 715 Victoria Dr. Van.

報名電話：二五五—四二五一

唐人埠房出租

台單身，包水電，二七一佐治街東每日五時至八時電話六八四—五四七四。

土庫出租

二房一廳，廁浴，乃路十三街，租白七元，近巴士學校，電二五四—二〇八五

新屋土庫出租

兩房 廳廚廁 雪櫃爐頭，洗衣機，四十九街近菲沙街，電話：三二五—七九五六。

本汝比區土庫出租

三房一廳，租金相宜，請下午七時後電話434-2871接洽。

土庫出租

二房一廳，廚廁俱備，包電火暖氣。電：二五五—六九七四

式睡房聯房組出租

在雲埠東區，餐爐雪櫃，不吸烟者方可問，電話：254-1506

徵購舊鋼琴

如有出讓者請電話 四三三—二七〇三

新盤上市

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.
伍澤濂黃秀英專業房地產事務所
辦事處電話：682-5284

實事 實業燕梳有限公司

買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車燕梳
代管物業收租 服務快兼妥

伍澤濂

伍黃秀英

▲逢每星期日下午二至四時開放：二一八二第二街東，靚屋一間，一廳四睡房，土庫完成有一廳兩房，該屋面對公園，近中小學校，屋主已購新屋急賣，開價五萬餘元，隨時電 約參觀。

▲新屋在2759 Woodland Dr.上下全部完成，孖車房，主人房有水廁，急賣七萬三千九，可以還價。(Sold)

▲近埠翻新柏文，九十九尺柏文地，廿三單位，大部份係兩睡房，一切適合市府標準，平均每單位一萬三五百元。以上各項請問伍澤森 327-7842

▲兩睡房賓嘉樓式新型住宅，土庫有三睡房聯房一組，業主經已他遷，隨時入伙，開價五萬三千五百元，詳情請問伍澤濂

伍澤濂 733-5743

▲近埠九年新孖屋，地闊五十尺，上下兩層，每層逾一千三百平方尺，各有三睡房，各自獨立門戶，開價九萬五千元，業主已他遷，價錢有商量。

▲緬街與廿四街，三睡房，屋內裝飾一流，兩廁所，可改孖屋，業主買有新屋，開價六萬九，請還價。

▲西區雜貨店連賣業，樓下舖位，樓上三睡房住宅，業主經營十餘年，開價九萬五千元。

▲頃士威旺區雜貨店，來往行人甚多，舊年生意約十一萬元，店主經營已有七年，開價一萬一千元。

鍾天驊 876-4575

開放—逢星期日二至四時 5840 Beatrice 街（近域多士夾四十二街中心市場）廿五年新，兩房一廳硬木地庫新式廚房水廁，內部新到彷如新屋，人見人愛，取價四萬三千五百元包新式煤氣餐爐，雪櫃，洗衣機，全部窗簾，對面學校，交通車直達華埠，卅二呎地有車房，首期現欵七千元另向BC政府借取第二期按揭，抵買過單（柏文）

伍澤森 327-7842

◀二一八二第二街東，面對公園近中小學校，廳四睡房石米牆靚酒孖車房，土庫有一廳兩睡房，浴室。喉保養良好，屋主新裝水已購新屋急賣，開價祇五萬餘，可以接受還價。

▲乃路六十街靚大屋一廳四睡房，土庫部份裝修完成，開價五萬四千九適合大家庭，屋主已購新屋

▲緬街夾四十一街（112 Ontario Pl）靚新屋一間正在建築中，近中小學校，可以用你的舊屋相換，八萬元左右。

▲東區四睡房大屋，士得古牆兩副浴室廁所，坐落五十一尺闊地，如購買右隣十五尺地可改爲兩條卅三尺屋地，可以參觀還價。

▲卅五單位六年新靚亞文gl ss安揭，週年租滿，每年入息八萬二千元，開價六十萬，約需現欵十五萬元左右，請來電詢問。

▲Richmond區近大公司靚屋一間，一廳一睡房，實用面積一千二百平方尺，坐落三分之一英畝花園地周圍菓樹，該屋約廿五年新，包括一切靚傢私在內西人屋主移民美國，擬儘快脫手，開價六萬餘，有價講。

伍澤森 327-7842

楊志清 263-4834

▲二埠餐室，每年生意五萬餘元，以外賣爲主，開價二萬八千九，請參觀還價

▲本汝比區華麗新屋一間，實用面積一千五百平方尺，上乘材料，前後陽台，主人房有廁房，七萬餘元

雷廣庭 926-9771

▲小型柏文樓，六組單房，十五街近京士威，好入息，開價十一萬，

▲上層屋，每層兩房一廳，廚房浴廁，電爐雪櫃，各自門口出入近巴士學校樓下每月收租二百元，價錢四萬中。

▲中型什貨店出讓，新式架撐，好地位，有停車場每日生意三百元左右，價錢只一萬元肩手，另點貨

▲廿四街近緬街，三睡房，土庫，出入方便，開價五萬五千元。

華埠 雲高 明和公司
MING WO COOKWARE CO
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268
茶樓家庭皆宜置備
快捷利便
◁新到特製鋼質▷
夾皮餃蝦
每個十元五毛

梁棋
LEONG KEE
504 Alexander St., Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203 254-6816

（承接大小土木工程）
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正瀝斜房屋，修理水簡當批建造來圍欄，倒屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，倫胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街五〇四號
電話：三五四—六八一六
夜間電話：三五四—一二〇三

華埠 雲高 豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
新到
天津雪梨 紅芽芋仔
暹羅沙田柚 精記旦卷王
特別廉價絲苗米
香港罐頭魚翅 開罐即可食
每星期另有特價貨品

馬氏酒家
榮粵宗正
Mah's Restaurant
6428 Main St., Vancouver B.C.
Tel. 324-7791
香港名廚主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊肉保金牌鹽焗鷄
裝飾新雅 特聘港廚
保仔小菜 免費送餐
獨具風格 物美價廉
•新張期內午餐晚餐一律九折優待•

Kowloon Tourist Service
455 Abbott Street, Vancouver, B.C. V6B 2L2
FAIRWIND TRAVEL
5528 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A2
CANADA
Tel. 685-6168 324-0991
喜利旅行社聯合舉辦
順風旅行社
東南亞與歐洲旅行團，沿途有粵語導遊服務，採用波音七四七豪華客機，一流酒店，包括觀光，及全部早餐，晚餐，章程備索。
▲東南亞旅行團
九月十九日，十月十七日，十一月七日，十二月六日，由雲埠出發，遊覽東京，台灣，香港，泰國，星嘉坡，印尼，菲律賓等。全程分十九天，廿四天，廿九天。
▲本社總代理星嘉坡航空公司機票，優待顧客，機票特廉，各航空公司及包機機票，價格保證相宜。各國簽證及合港出入境證，本社專人協辦。
詳情請移步至本旅行社或電話詢問。
喜利旅行社電話：六八五—六一六八
順風旅行社電話：三三四—〇九九一

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Pastings St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111
活氏傢私電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十三間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。
本號專售各名廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機，盤碗機，家庭用具、櫃椅床、地氈。其他各種傢俬俱全，貨多價廉，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。